

**יום הזיכרון לחללי  
מערכות ישראל התשע"ג  
מגש הכסף**

**Memorial Day 2013  
The Silver Platter**

**ניסן התשע"ג • 4/2013 • 917**



העיצוב של הבול משקף את מילוט שירו של נתן אלתרמן "מגש הכסף". השיר פורסם לראשונה ב-19 בדצמבר 1947 ב"הטור השביעי" - מדורו של אלתרמן בעיתון "דבר". "מגש הכסף" הוא ביטוי להקרבה המוחלטת של הלוחמים במלחמת העצמאות, שהגישו את גופם כ מגש כסף עבור המדינה שבדרך.

**אֶז תְּשַׁאֲלָה אַמְּהָה, שְׁטוֹפָת דְּמֻעַזְקָסִם.  
וְאָמְרָה: מֵי אַתָּם? וְהַשְׁנִים שּׁוֹקְטִים,  
יַעֲנוּ לְהָ: אַנְחָנוּ מְגַשֵּׁ הַפְּסָף  
שְׁעַלְיוּ לְךָ נְתַנָּה מְדִינַת־יִהּוּדִים.**

© הזכויות שמורות למחבר ולאקו"ם.

איגרת, מעטפה ובול - שלושתם מיוחדים ובcludים ליום הזיכרון לחללי מערכות ישראל - עומדים ביטודה של מסורת מרגשת, מקורית ומוחדת במנה שנולדה בעקבות מלחת העצמאות. מאז ים הזיכרון תש"ב-1952 חתומה שורה ארוכה של נשיים, ראשי ממשלה ושרי בטהון על איגרות אישיות למשפחות השcolsות, וtbody האמנים בארץ נטלים חלק בעיצוב המעתפות והבולים למועד זה. כך, משנה לשנה, נבנית מסורת יהודית מאין כמווה הייתה עם הזמן לאחד משגורייה המוכרים והיחידים של תרבות הזיכרון בישראל.

(מתוך "משפחות יקרות", הוצאה משרד הבטחון, שנת ה-50 לישראל)

העיצוב הגרפי של בול יום הזיכרון לחללי מערכות ישראל כלל במשר השנים ביטויים סמליים ואדרטאות.



**עיצוב בול, מעטפה וחותמת: משה פריג  
Stamp, FDC & Cancellation design:  
Moshe Pereg**

# Memorial Day 2013 - The Silver Platter

The letter card, cover and stamp – all of which are special and unique to Memorial Day – constitute the basis of a sensitive, original and extraordinary tradition that came into being following the War of Independence.

Since Memorial Day 1952, a long line of Presidents, Prime Ministers and Ministers of Defense have signed personal letters to bereaved families of the fallen and Israel's premier artists take part in designing the covers and stamps for this commemorative day. Thus, from year to year, an unprecedented tradition has formed which, over time, has become one of the most recognized and extraordinary ambassadors of Israel's commemorative culture.

(From: "Dear Families" published by the Ministry of Defense, on the occasion of Israel's 50th Anniversary)

The graphic design of the Memorial Day stamps has been expressed over the years symbolically and through monuments.

The stamp design reflects the words of the poem "The Silver Platter" by Natan Alterman.

The poem first appeared in Alterman's column "The Seventh Column" in Davar newspaper on December 19, 1947.

חותמת אירוע להופעת הבול SPECIAL CANCELLATION



The Silver Platter expresses the absolute sacrifice made by the soldiers who fought in the War of Independence, as they served themselves up on a silver platter for the sake of the State in-the-making.

**Through wondering tears,  
the people stare.**

**"Who are you, the silent two?"  
And they reply:  
"We are the silver platter  
upon which the Jewish State  
was served to you".**

© All Rights Reserved by the poet and ACUM



**השירות הבולאי - טל: 076-8873933  
שדרות ירושלים 12, תל-אביב-יפו 6108101**

The Israel Philatelic Service - Tel: 972-76-8873933  
12 Sderot Yerushalayim, Tel-Aviv-Yafo 6108101  
www.israelpost.co.il \* e-mail: philserv@postil.com

|                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| הנפקה:              | апрיל 2013                       |
| מידת הבול (מ"מ):    | ר 40 ג / ג 30 ו                  |
| Plate:              | 903                              |
| בלולים בגליל:       | 15                               |
| שבללים בגליל:       | 5                                |
| Method of printing: | Offset                           |
| סימן אבטחה:         | מייקרו-טקסט                      |
| Printer:            | Cartor Security Printing, France |